



THIRD APPROPRIATION ACT, 2013-14

(Assented to May 15, 2014)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2014;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,323,206,000 provided for in the *First Appropriation Act 2013-14* and *Second Appropriation Act 2013-14*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$8,559,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2014, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,269,533,000.

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2013-2014

(sanctionnée le 15 mai 2014)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 323 206 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2013-2014* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2013-2014*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 8 559 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 269 533 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,434	0	0	6,434
24	Elections Office	380	0	0	380
23	Office of the Ombudsman	824	0	0	824
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,840	0	(570)	24,270
51	Community Services	86,216	1,234	0	87,450
07	Economic Development	16,813	0	0	16,813
03	Education	150,034	0	(91)	149,943
53	Energy, Mines and Resources	78,102	3,433	0	81,535
52	Environment	32,286	4	0	32,290
12	Finance	8,371	0	0	8,371
27	French Language Services Directorate	2,547	0	(64)	2,483
15	Health and Social Services	333,339	3,476	0	336,815
55	Highways and Public Works	128,358	176	0	128,534
08	Justice	63,882	0	(105)	63,777
10	Public Service Commission	41,494	236	0	41,730
54	Tourism and Culture	23,809	0	0	23,809
11	Women's Directorate	1,756	0	0	1,756
22	Yukon Development Corporation	23,975	0	0	23,975
18	Yukon Housing Corporation	19,581	0	0	19,581
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,048,528	8,559	(830)	1,056,257
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	2	0	0	2
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	158	0	(55)	103
51	Community Services	97,676	0	(30,471)	67,205
07	Economic Development	1,179	0	0	1,179
03	Education	15,672	0	(1,121)	14,551
53	Energy, Mines and Resources	1,763	0	(30)	1,733
52	Environment	3,902	0	(2,073)	1,829
12	Finance	70	0	0	70
27	French Language Services Directorate	10	0	0	10
15	Health and Social Services	18,380	0	(9,319)	9,061
55	Highways and Public Works	99,375	0	(16,770)	82,605
08	Justice	6,908	0	(580)	6,328
10	Public Service Commission	76	0	0	76
54	Tourism and Culture	2,188	0	(8)	2,180
11	Women's Directorate	1,472	0	0	1,472
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	25,790	0	(975)	24,815
Subtotal Capital		274,678	0	(61,402)	213,276
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,323,206	8,559	(62,232)	1,269,533

ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>_____</u>	<u>_____</u>	(autorisation
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	pour les
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	dépendances
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 434	0	0	6 434
24	Bureau des élections	380	0	0	380
23	Bureau de l'ombudsman	824	0	0	824
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 840	0	(570)	24 270
51	Services aux collectivités	86 216	1 234	0	87 450
07	Développement économique	16 813	0	0	16 813
03	Éducation	150 034	0	(91)	149 943
53	Énergie, Mines et Ressources	78 102	3 433	0	81 535
52	Environnement	32 286	4	0	32 290
12	Finances	8 371	0	0	8 371
27	Direction des services en français	2 547	0	(64)	2 483
15	Santé et Affaires sociales	333 339	3 476	0	336 815
55	Voirie et Travaux publics	128 358	176	0	128 534
08	Justice	63 882	0	(105)	63 777
10	Commission de la fonction publique	41 494	236	0	41 730
54	Tourisme et Culture	23 809	0	0	23 809
11	Direction de la condition féminine	1 756	0	0	1 756
22	Société de développement du Yukon	23 975	0	0	23 975
18	Société d'habitation du Yukon	19 581	0	0	19 581
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 048 528	8 559	(830)	1 056 257

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	2	0	0	2
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	158	0	(55)	103
51	Services aux collectivités	97 676	0	(30 471)	67 205
07	Développement économique	1 179	0	0	1 179
03	Éducation	15 672	0	(1 121)	14 551
53	Énergie, Mines et Ressources	1 763	0	(30)	1 733
52	Environnement	3 902	0	(2 073)	1 829
12	Finances	70	0	0	70
27	Direction des services en français	10	0	0	10
15	Santé et Affaires sociales	18 380	0	(9 319)	9 061
55	Voirie et Travaux publics	99 375	0	(16 770)	82 605

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	6 908	0	(580)	6 328
10	Commission de la fonction publique	76	0	0	76
54	Tourisme et Culture	2 188	0	(8)	2 180
11	Direction de la condition féminine	1 472	0	0	1 472
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	25 790	0	(975)	24 815
Total partiel : capital		274 678	0	(61 402)	213 276
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		1 323 206	8 559	(62 232)	1 269 533

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,111	0	0	6,111
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	17,979	0	0	17,979
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	321	0	0	321
	- Child Care Subsidies	2,877	0	(650)	2,227
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	300	0	12,494
	- Yukon Seniors' Income Supplement	900	197	0	1,097
	- Pioneer Utility Grant	1,745	201	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,540	150	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,493	315	0	1,808
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		53,853	1,163	(650)	54,366

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted</u>	
		<u>Voted to Date</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>(Current Spending Authority)</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>53,853</u>	<u>1,163</u>	<u>(650)</u>	<u>54,366</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>		
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 111	0	0	6 111
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	17 979	0	0	17 979
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	321	0	0	321
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 877	0	(650)	2 227
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	300	0	12 494
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	900	197	0	1 097
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 745	201	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 540	150	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 493	315	0	1 808

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

	<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
	<u>Crédits</u>	<u>Crédits requis</u>	<u>Crédits</u>	<u>crédits affectés</u>
	<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>non requis par</u>	<u>(autorisation</u>
		<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	<u>pour les</u>
			<u>affectation</u>	<u>dépenses</u>
				<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<u>53 853</u>	<u>1 163</u>	<u>(650)</u>	<u>54 366</u>
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien				
	<u>53 853</u>	<u>1 163</u>	<u>(650)</u>	<u>54 366</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
27 Direction des services en français	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
Total partiel : subventions relatives au capital				
	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	<u>53 853</u>	<u>1 163</u>	<u>(650)</u>	<u>54 366</u>

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2014/32. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	1,234
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	3,433
52	Environment	4
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	3,476
55	Highways and Public Works	176
08	Justice	0
10	Public Service Commission	236
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		8,559

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		0

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL

8,559

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2014/32*. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	1 234
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	3 433
52	Environnement	4
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	3 476
55	Voirie et Travaux publics	176
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	236
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		8 559

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		0

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

8 559